

CCRC là gì?

Ủy Ban Thẩm Tra Các Vụ Án Hình Sự thường được gọi là CCRC. Ủy ban được thiết lập để xem xét các vụ án hình sự. Ủy ban xem xét những vụ án khi người ta tin rằng họ bị kết tội sai về một tội phạm hoặc họ bị kết án không đúng. Ủy ban xem xét những vụ án khi người ta đã kháng án thất bại rồi.

Nếu CCRC tìm thấy có điều gì đó sai trong việc buộc tội hoặc sai trong bản án, chúng tôi có thể gọi vụ án trở lại tòa phúc thẩm. Để chúng tôi có khả năng gọi vụ án lên để kháng án mới lại, chúng tôi cần có một cái gì đó mới và quan trọng như bằng chứng mới mạnh mẽ hoặc biện luận mới làm cho vụ án bây giờ có cái nhìn khác đi. Điều này rất khó tìm và trong nhiều trường hợp không thể được đề nghị đưa ra kháng án.

CCRC hoàn toàn độc lập. Chúng tôi không làm việc cho tòa án, cảnh sát hay ban công tố. Chúng tôi không làm việc cho những người đệ đơn xin được thẩm tra lại vụ án của họ. Chúng tôi đứng độc lập từ mọi phía để chúng tôi có thể điều tra một cách công bằng những trường hợp bị cho là xét xử công lý oan sai. Chúng tôi có thể đề nghị đưa vụ án trở lại tòa phúc thẩm nếu có những bằng chứng mới đáng kể hoặc có vấn đề mới đáng kể có thể ảnh hưởng đến sự chắc chắn của việc kết tội hoặc của bản án.

CCRC xây dựng bình đẳng vào cốt lõi của mục tiêu của ủy ban. Ủy ban cố gắng loại bỏ kỳ thị trong thi hành dịch vụ của mình. Ủy ban cam kết tạo ra một truyền thống hoà đồng trong đó tạo cơ hội bình đẳng cho tất cả các nhân viên. CCRC cung cấp rèn luyện liên tục cho nhân viên của mình về các vấn đề bình đẳng.

CCRC làm gì?

Chúng tôi có thể điều tra một việc kết tội hình sự hay một bản án từ một số tòa án chắc định. Các tòa án này là Tòa Sơ Thẩm (Magistrates' Court), Tòa Hình Sự (Crown Court), Tòa Thanh Thiếu niên (Youth Court), và Tòa Quân Sự (Court Martial) hoặc Tòa Dân Sự (Service Civilian Court).

Chỉ có các tòa phúc thẩm mới có thể lật ngược lại một việc kết tội hoặc giảm một bản án. Nhiệm vụ của CCRC là xem xét các vụ án và gọi chúng trở lại tòa phúc thẩm. Chúng tôi sẽ thi hành điều này nếu chúng tôi nghĩ rằng có lý do chính chắn để làm như vậy. Nếu chúng tôi gọi một vụ án trở lại tòa phúc thẩm, tòa phải xử kháng án này. Khi chúng tôi gọi một vụ việc để kháng án, tòa không thể tăng thêm bản án kể cả nếu họ phủ quyết kháng án đó.

Chúng tôi có đặc quyền pháp lý để giúp chúng tôi điều tra các vụ án. Chúng tôi có thể dùng đặc quyền này để thu thập tài liệu chúng tôi cần từ các cơ quan công cộng và tư nhân ở xứ Anh, xứ Wales và Bắc Ai-len. Đây bao gồm các tài liệu mà cảnh sát, công tố và tòa nắm giữ. Chúng tôi có thể phân tích bằng chứng, xem xét án lệ mới, và chỉ thị cho các chuyên gia khoa học. Chúng tôi có thể tìm kiếm ra và phỏng vấn các nhân chứng mới và cũ.

Chúng tôi đứng độc lập. Chính CCRC quyết định tài liệu nào phải được tiếp nhận và nên thực hiện điều tra như thế nào.

Chúng tôi có thể xem xét các vụ án cũ. Không có giới hạn thời gian cho đơn nộp đến CCRC xin cứu xét. Với những vụ án quá cũ thì có thể khó khăn hơn vì giấy tờ và bằng chứng có thể đã bị tiêu hủy.

Chúng tôi có thể xem xét vụ án của quý vị nếu quý vị không có đại diện pháp lý. Quý vị không cần có đại diện pháp lý để nộp đơn đến chúng tôi, nhưng một luật sư có thể giúp đỡ quý vị.

Chúng tôi không thể xem xét các trát lệnh ngăn ngừa. Chúng tôi chỉ có thể xem xét việc kết tội hay bản án dẫn ra từ kết tội.

Chúng tôi không thể xem xét các vấn đề dân sự hoặc các vấn đề liên quan đến nhập cư.

Ai có thể nộp đơn lên CCRC?

Bất kỳ ai đều có thể nộp đơn lên CCRC nếu họ tin rằng họ đã bị kết tội sai về một vi phạm hình sự hoặc bị kết án sai. Án của quý vị phải bị buộc trong một toà án hình sự tại xứ Anh, xứ Wales hay Bắc Ai-len. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi xem xét việc kết án của quý vị, hay bản án của quý vị, hay cả hai. Việc nộp đơn đến chúng tôi xin cứu xét không tốn chi phí nào cả.

Khi nào tôi nên nộp đơn đến CCRC?

Quý vị nên nộp đơn đến CCRC xin cứu xét sau khi quý vị đã cố đi kháng án đến tòa qua thủ tục bình thường.

Quý vị vẫn có thể đi kháng án mặc dù quý vị đã lỡ quá thời hạn cho kháng án. Nếu quý vị đã bị thất bại trong phúc thẩm nhưng vẫn nghĩ rằng quý vị bị kết tội oan hay bị kết bản án sai, quý vị nên nộp đơn đến CCRC xin được thẩm tra vụ án của quý vị.

Trường hợp tôi chưa kháng án qua thì sao?

Nếu quý vị chưa kháng án qua tòa theo thủ tục thông thường, CCRC thường sẽ viết thư đến quý vị để giải thích rằng quý vị cần quay lại và thử đi kháng án. CCRC chấp nhận rất ít những trường hợp khi người ta nộp đơn đến chúng tôi trước khi thử đi kháng án theo thủ tục thông thường. Chúng tôi chỉ có thể đề nghị những vụ án chưa có kháng án trước đó khi có những lý do rất đặc biệt. Chúng tôi gọi những vụ án này là “những hoàn cảnh ngoại lệ”.

Để biết thông tin thêm về thủ tục xin kháng án quý vị có thể liên lạc đến Văn phòng Kháng Án Hình sự qua số điện thoại 020 7947 6011.

Thế nào là “những hoàn cảnh ngoại lệ”?

Những hoàn cảnh ngoại lệ rất hiếm. Phải có một lý do chính đáng tại sao quý vị đã không kháng án qua. Cũng phải có một lý do chính đáng tại sao hiện tại quý vị không thể kháng án nếu không có sự giúp đỡ của CCRC. Không có trường hợp nào được tự động xếp loại hoàn cảnh ngoại lệ. Chúng tôi quyết định nếu đó là những hoàn cảnh ngoại lệ dựa vào chi tiết của từng trường hợp.

Thế nào không phải là hoàn cảnh ngoại lệ?

Dưới đây là một số thí dụ của những trường hợp không phải là hoàn cảnh ngoại lệ:

Quý vị quên không kháng án hay đã lỡ quá thời hạn. Trong những tình huống này, quý vị vẫn có thể xin tòa cho kháng án. Đây gọi là kháng án “ngoài thời hạn”.

Quý vị nhận được tư vấn từ luật sư hoặc trạng sư của quý vị rằng quý vị không có căn cứ nào để kháng án. Đây không ngăn trở quý vị xin kháng án.

Quý vị không thể tìm được luật sư hay trạng sư để giúp quý vị kháng án. Quý vị có thể tự nộp đơn xin kháng án mà không cần pháp lý trợ giúp.

Tôi có thể tìm hiểu thêm về kháng án theo thủ tục thông thường ở đâu?

Nếu quý vị bị buộc tội ở Tòa Hình Sự, Crown Court, quý vị có thể tìm thấy nhiều thông tin hữu ích trong một cuốn sách nhỏ gọi là ‘Kháng án việc kết án hoặc bản án lên Tòa Phúc

Thẩm – Giúp đỡ cho người xin kháng án’. Thư viện nhà tù sẽ có các bản sao của cuốn sách này. Quý vị có thể lấy cuốn này và các tờ đơn quý vị cần qua mạng internet. Tìm vào <https://www.gov.uk/appeal-against-crown-court-verdict>. Quý vị có thể lấy bản sao của cuốn sách và các tờ đơn bằng cách gọi đến Văn phòng Kháng Án Hình sự, Criminal Appeals Office, số điện thoại 020 7947 6011.

Hội từ thiện CÔNG LÝ (JUSTICE) cũng có một cuốn sách nhỏ hữu ích gọi là ‘Làm thế nào để kháng án’. Cuốn này dành cho kháng án các vụ án trong tòa Hình Sự, Crown Court. Quý vị có thể tìm thấy tại: <https://justice.org.uk/our-work/publications/how-to-appeal>.

Thông tin về kháng án liên quan đến các vụ án tại tòa Sơ Thẩm, magistrate court, có thể được tìm thấy tại www.gov.uk/appeal-against-sentence-conviction.

Tôi làm thế nào để nộp đơn đến CCRC?

Nếu quý vị đã thất bại trong kháng án và giờ muốn nộp đơn đến CCRC, quý vị cần phải xin qua văn bản bằng cách điền đơn của CCRC.

Đơn xin không phải là một kiểm tra và chúng tôi đã cố gắng khả năng làm cho đơn được dễ dàng.

Quý vị có thể nộp đơn bằng cách

- Điền vào đơn in sẵn trên giấy.
- In ra tờ đơn thể PDF từ mạng website của chúng tôi.
- Điền vào đơn trên mạng.

Chúng tôi sẽ gửi đơn đến quý vị nếu quý vị liên lạc đến chúng tôi. Xin vui lòng liên lạc chúng tôi qua số điện thoại 0121 233 1473 hoặc bằng thư email info@ccrc.gov.uk.

Nếu quý vị gửi đến chúng tôi đơn bản giấy quý vị phải ký tên vào đơn trước khi gửi đến chúng tôi.

Người khác có thể nộp đơn cho quý vị. Chúng tôi sẽ liên lạc đến quý vị để kiểm xem quý vị có muốn chúng tôi xem xét vụ án của quý vị không.

Nếu quý vị điền đơn qua mạng thì quý vị sẽ nhận được tin nhắn điện tử từ chúng tôi để báo rằng chúng tôi đã nhận được đơn của quý vị. Quý vị sẽ nhận được tin nhắn điện tử này trong vòng 5 ngày làm việc từ lúc quý vị nộp đơn qua mạng. Sau đó quý vị có thể gửi qua tin nhắn điện tử các tài liệu quý vị nghĩ sẽ giúp ích cho chúng tôi.

Quý vị không thể điền, lưu trữ đơn, xong trở lại điền tiếp, do đó quý vị có thể cần đọc thông qua đơn hệ pdf trước và gom lại hết các thông tin trước khi bắt đầu điền đơn qua mạng online.

Nên nhớ, cần phải có những bằng chứng mới khá đáng kể hoặc một biện luận pháp lý mới để CCRC có khả năng đề nghị đưa vụ án của quý vị đến tòa phúc thẩm. Đây phải là cái gì chưa đem ra trình tòa trước đó.

Đơn xin cứu xét của quý vị là cơ hội để quý vị trình bày đến chúng tôi tất cả những gì sai trái trong việc kết tội và/hay kết bản án của quý vị.

Cái gì là “bằng chứng hoặc biện luận mới đáng kể”?

Đây có nghĩa là một cái gì đó chưa được đề cập tại phiên xét xử hay phiên phúc thẩm. Thí dụ như, bằng chứng mới không được khám phá tại thời điểm đó, hay sự tiến triển mới trong

khoa học. Chúng tôi không thể xem xét lại những thông tin đã được phơi bày đến ban bồi thẩm, ngài thẩm phán, hay quan toà sơ thẩm. Chúng tôi không thể xem xét lại những thông tin đã được phơi bày tại phiên xử của quý vị mặc dù quý vị tin rằng thông tin đã gây ra quyết định sai trong vụ án của quý vị. Chúng tôi cần khám phá những gì mới mà cái đó làm cho vụ án của quý vị bây giờ nhìn rất khác đi. Chúng tôi không thể giúp quý vị nếu quý vị chỉ lặp lại đến chúng tôi những điểm đã được trình bày tại phiên xét xử hoặc phúc thẩm.

CCRC cần một cái gì đó mới và quan trọng để sẽ làm cho toà phúc thẩm có một cái nhìn khác đi về vụ án của quý vị. Quý vị cần trình bày tất cả đến chúng tôi trong đơn xin của quý vị những gì mà quý vị nghĩ rằng mới và có thể tạo cho vụ án của quý vị trở nên khác đi.

Những gì sẽ được tiến hành với đơn xin của tôi?

Khi chúng tôi nhận đơn của quý vị, chúng tôi sẽ viết đến quý vị trình bày những gì sẽ được tiến hành. Chúng tôi sẽ thu thập bất kỳ tài liệu nào mà chúng tôi có thể cần, như hồ sơ từ toà nơi quý vị bị kết án và từ kháng án của quý vị. Chúng tôi có thể thu thập những hồ sơ trước khi chúng tôi có thể ra quyết định có nên thẩm tra vụ án của quý vị không. Nếu chúng tôi quyết định chúng tôi nên bắt đầu thẩm tra vụ án của quý vị, chúng tôi sẽ viết thư để báo cho quý vị biết. Tuy nhiên, chúng tôi có thể quyết định rằng chúng tôi không thể thẩm tra vụ án của quý vị, thí dụ như:

Nếu quý vị đang có cuộc kháng án.

Nếu quý vị chưa thử đi kháng án qua và không có lý do đặc biệt tại sao chúng tôi phải thẩm tra vụ việc của quý vị trước khi quý vị đi kháng án qua thủ tục thông thường. (Coi phần trên Trường hợp tôi chưa kháng án qua thì sao?)

Nếu đơn của quý vị không đưa ra được bất kỳ điểm mới đáng kể nào để có thể tạo cho chúng tôi khả năng đưa vụ án của quý vị lên kháng án.

Nếu chúng tôi quyết định vụ án của quý vị nằm trong trường hợp trên, chúng tôi sẽ viết thư giải thích quyết định của chúng tôi.

Những gì sẽ xảy ra đến thông tin của tôi?

Nếu quý vị nộp đơn lên CCRC chúng tôi sẽ dùng các thông tin quý vị cung cấp để giúp xem xét vụ án của quý vị. Chúng tôi có thể dùng thông tin này để thu thập các tài liệu thuộc về các tổ chức khác. Đây có thể là tài liệu về quý vị hoặc về bất cứ ai khác hoặc đối tượng mà chúng tôi nghĩ có thể tạo tác động đến vụ án của quý vị.

Chúng tôi có thể thu thập bất cứ tài liệu nào chúng tôi nghĩ rằng cần, thậm chí khi tổ chức hoặc cá nhân không muốn cho chúng tôi thu thập. Một khi bắt đầu xem xét vụ án, chúng tôi sẽ quyết định cần tài liệu gì. Chúng tôi rất cẩn thận với tài liệu thu thập. Chúng tôi đặt mục tiêu chỉ thu thập những gì chúng tôi cần. Chúng tôi đặt mục tiêu chỉ giữ tài liệu đủ lâu trong thời hạn chúng tôi cần dùng. Chúng tôi rất thận trọng về việc làm thế nào và khi nào chia sẻ tài liệu về các vụ án. Chúng tôi chỉ chia sẻ tài liệu khi được phép đúng theo Luật Phúc thẩm Hình sự 1995 và Luật Bảo vệ Dữ liệu 1998. Khi chúng tôi đề nghị đưa một vụ án phúc thẩm, chúng tôi thường chia sẻ thông tin về kháng án với người xin kháng án, với toà phúc thẩm và ban công tố. Khi chúng tôi đề nghị đưa một vụ án phúc thẩm, chúng tôi thường sẽ báo cho bất kỳ các nạn nhân có liên hệ đến vụ án.

Chúng tôi thường loan ra một thông báo báo chí ngắn để trình bày vụ án và giải thích các lý do căn bản của việc vụ án được đề nghị đến phúc thẩm. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ chi tiết liên lạc của người đệ đơn đến Dịch vụ Hỗ trợ trong Xét Xử Sai, là một hội từ thiện mà họ có thể giúp đỡ những người bị kết tội sai.

Ai sẽ là người quyết định trong trường hợp của tôi?

Các Ủy viên của chúng tôi sẽ ra quyết định có nên đưa một vụ án đến tòa phúc thẩm hay không. Các Ủy viên của chúng tôi xuất phát từ nhiều cơ sở chuyên nghiệp. Phần đông có đủ tiêu chuẩn trình độ pháp lý. Tất cả được chọn thể theo kinh nghiệm của họ. Tất cả đã chứng tỏ có khả năng để đưa ra quyết định quan trọng trong các vấn đề phức tạp. Ủy viên được Nữ Hoàng Anh chỉ định dưới tư vấn của Thủ Tướng.

Sẽ mất bao lâu để đưa ra quyết định?

Một vụ thẩm tra không phức tạp có thể chỉ mất vài tuần. Một thẩm tra phức tạp hơn có thể mất nhiều tháng.

Tôi có được nhận Trợ Giúp Pháp lý không?

Một luật sư có thể có khả năng xin tài chính để trợ giúp cho vụ án của quý vị dưới chương trình Trợ Giúp Pháp lý. Quý vị có thể được tư vấn về việc tìm luật sư bằng cách liên lạc đến Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng qua số điện thoại 0845 345 4345.

CCRC sẽ thông tin vụ án của tôi đến tôi như thế nào?

Đa số thời gian chúng tôi sẽ gửi thư đến quý vị hoặc đến người đại diện cho quý vị. Nếu quý vị cung cấp địa chỉ điện tử email, chúng tôi sẽ gửi dùng địa chỉ điện tử này mà không gửi qua bưu chính. Chúng tôi luôn luôn liên lạc đến quý vị để báo cho quý vị biết chúng tôi đã nhận được đơn xin cứu xét của quý vị. Chúng tôi cập nhật quý vị để báo cho quý vị biết về bất kỳ tiến triển nào trong trường hợp của quý vị. Rất quan trọng chúng tôi có đúng địa chỉ của quý vị.

Đừng quên báo cho chúng tôi biết khi quý vị đổi địa chỉ hoặc chuyển nhà tù. Có luật lệ cho phép liên lạc đến CCRC từ nhà tù. Luật này được đặt ra trong Bản Luật Dịch vụ Nhà tù 4400. Nếu quý vị bị khó khăn trong việc đọc hay viết, chúng tôi sẽ tìm ra một cách thích hợp để liên lạc với quý vị. Chúng tôi cũng sẽ xem xét để dịch tài liệu qua ngôn ngữ khác nếu cần.

Làm thế nào để tôi liên lạc đến CCRC?

Quý vị có thể điện thoại CCRC, nhưng chúng tôi muốn sự việc viết xuống văn bản. Chúng tôi cần có một hồ sơ rành mạch về mọi thứ để chúng tôi có thể tìm lại chúng khi chúng tôi cứu xét vụ án của quý vị. Chi tiết liên lạc đến CCRC được ghi tại cuối tài liệu này.

CCRC có đến thăm tôi không?

Trong đa số trường hợp chúng tôi có thể tìm ra mọi thứ chúng tôi cần qua văn bản thư từ, hay qua điện thoại. Nếu chúng tôi nghĩ chúng tôi cần nói chuyện đối mặt với quý vị chúng tôi có thể sắp đặt một cuộc họp qua video hoặc đến gặp quý vị.

Nếu CCRC quyết định không gửi vụ án của tôi đến một phúc thẩm nữa thì sao?

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị không được đối đãi công bằng, quý vị có thể làm đơn khiếu nại chính thức đến CCRC. Quý vị có thể khiếu nại trong vòng ba tháng sau khi chúng tôi đóng hồ sơ vụ án của quý vị. Chúng tôi sẽ kiểm cách thức CCRC đã làm việc. Chúng tôi không thể thẩm tra trường hợp của quý vị lần nữa dưới thủ tục khiếu nại chính thức.

Nếu quý vị nghĩ rằng có gì đó sai sót trong lối chúng tôi đưa ra quyết định, quý vị có thể xin đến Tòa Hành Chính cho tiến hành một cuộc thẩm tra. Quý vị không cần phải khiếu nại đến chúng tôi trước khi làm điều này. Quý vị nên ý thức rằng có giới hạn thời gian trong thủ tục thẩm tra. Quý vị nên tìm tư vấn pháp lý độc lập trước khi tiến hành theo hướng đi này.

Quý vị có thể nộp đơn đến CCRC xin cứu xét lại. Nếu quý vị có được bằng chứng mới đáng kể hoặc biện luận mới đáng kể mà chúng chưa được cân nhắc đề cập tại phiên xử, tại phiên phúc thẩm hoặc khi xin CCRC cứu xét trước đó thì quý vị có thể xin cứu xét lại. Quý vị cần điền một đơn xin mới để trình bày những cái mới đó. Quý vị cần phải đưa ra giải thích tại sao những cái mới này đã không được nêu ra trong đơn xin cứu xét kỳ rồi.

Nếu CCRC thẩm tra vụ án của tôi, điều đó sẽ ngưng việc trục xuất tôi không?

Xin CCRC cứu xét không cho quý vị được quyền tự động ngưng thủ tục bị trục xuất. Nếu chúng tôi đề nghị đưa vụ án của quý vị ra phúc thẩm, thì việc trục xuất của quý vị sẽ được ngưng cho đến khi phúc thẩm kết thúc. Nếu quý vị bị trục xuất sau khi quý vị đệ đơn đến CCRC, chúng tôi có thể thẩm tra vụ án của quý vị. Quý vị phải cung cấp chúng tôi một địa chỉ liên lạc hoặc một địa chỉ email.

Bản án tù của tôi có thể bị tăng không nếu tôi nộp đơn đến CCRC?

Một bản án tù không thể bị tăng thêm nếu quý vị nộp đơn lên CCRC xin cứu xét. Một bản án tù cũng không bị tăng thêm nếu chúng tôi đưa vụ án qua lại tòa phúc thẩm.

Tôi có thể tìm hiểu thêm về CCRC và cách thức tiến hành từ đâu?

Có thông tin chi tiết về CCRC trong một loạt tài liệu trên mạng website của chúng tôi. Các tài liệu được gọi là thủ tục chính thức. Quý vị có thể tải tài liệu từ mạng bằng cách vào mạng www.ccr.gov.uk. Quý vị có thể nhận tài liệu bằng cách gửi thư đến chúng tôi.